

# SILVER CREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## AKKU-WÄRMESITZKISSEN SSKB 2200 A1

DE AT CH

### AKKU-WÄRMESITZKISSEN

Bedienungsanleitung

IT CH

### CUSCINO RISCALDABILE A BATTERIE

Istruzioni per l'uso

GB

### CORDLESS HEATED SEAT PAD

Operating instructions

FR CH

### COUSSIN CHAUFFANT À ACCUMULATEUR

Mode d'emploi

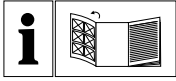
NL

### ACCU-WARMTEZITKUSSEN

Gebruiksaanwijzing

IAN 77790

DE CH  
NL



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

NL

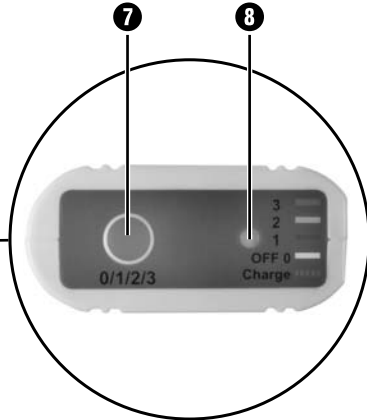
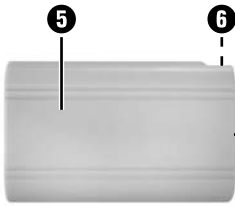
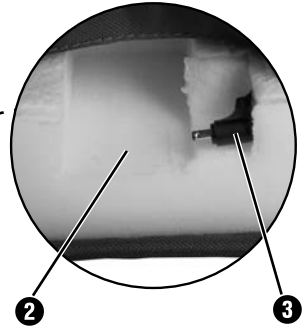
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
FR/CH	Mode d'emploi	Page	13
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	25
NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
GB	Operating instructions	Page	49



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>2</b>
Urheberrecht .....	2
Haftungsbeschränkung .....	2
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	2
Verwendete Warnhinweise .....	3
<b>Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
Gefahr durch elektrischen Strom .....	4
Umgang mit dem Akkupack .....	4
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	5
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	6
Entsorgung der Verpackung .....	6
Vor dem Erstgebrauch .....	6
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>7</b>
Laden des Akkupacks .....	7
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>8</b>
Sitzkissen ein- / ausschalten / Temperaturstufe wählen .....	8
<b>Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>10</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>10</b>
Technische Daten .....	10
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	11
Garantie .....	12
Service .....	12
Importeur .....	12

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Sitzkissen ist zur Erwärmung des menschlichen Körpers im privaten Gebrauch bestimmt. Dieses Sitzkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Sitzkissens ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen des Sitzkissens führen. Für Schäden, deren Ursache in bestimmungswidrigen Anwendungen liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

# WICHTIGE HINWEISE! FÜR DEN SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Gefahr durch elektrischen Strom

#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

##### **Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Steckernetzteil, das Anschlusskabel oder der Anschlussstecker beschädigt sind.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Steckernetzteil. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

### Umgang mit dem Akkupack

#### **WARNUNG**



##### **Es besteht Explosions- und Auslaufgefahr!**

Für den sicheren Umgang mit dem Akkupack beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- ▶ Werfen Sie das Akkupack nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie das Akkupack nicht kurz.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig das Akkupack. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufenen Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ▶ Das Akkupack für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- ▶ Entnehmen Sie das Akkupack aus dem Sitzkissen, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

-  Hinweise lesen!  
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Kabel oder Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Sitzkissen nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Sitzkissen und das Akkupack vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) auf das Sitzkissen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Sitzkissen.
-  Stecken Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Sitzkissen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z.B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Sitzkissen nur mit dem mitgelieferten Akkupack.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkupacks nur das mitgelieferte Steckernetzteil. Das Steckernetzteil ist für Innenräume konzipiert und darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Zuleitung immer am Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen und bei Gewitter das Steckernetzteil aus der Steckdose.



## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Beheizbares Sitzkissen mit abnehmbarem Bezug
- Li-Ion Akkupack
- Steckernetzteil
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Service).

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

#### HINWEIS

- ▶ Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und völlig unbedenklich.

## Gerätebeschreibung

- ① Sitzkissen
- ② Aufbewahrungsfach für das Akkupack
- ③ Anschlussstecker des Sitzkissen
- ④ Tragegriff
- ⑤ Akkupack
- ⑥ Anschlussbuchse Akkupack
- ⑦ Funktionstaster für die Temperaturstufen
- ⑧ Funktionsanzeige des Akkupacks
- ⑨ Steckernetzteil
- ⑩ Anschlussstecker des Steckernetzteils

## Laden des Akkupacks

Das Akkupack ⑤ wird über das mitgelieferte Steckernetzteil geladen. Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

### ACHTUNG

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass das Anschlusskabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Anschlusskabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ▶ Lassen Sie das Anschlusskabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ▶ Wenn Sie das Sitzkissen für längere Zeit nicht nutzen, trennen Sie das Akkupack ⑤ vom Anschlussstecker ③.

- ◆ Stecken Sie das Steckernetzteil ⑨ in eine Netzsteckdose.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass das Akkupack ⑤ ausgeschaltet ist (Funktionsanzeige ⑧ leuchtet nicht).
- ◆ Verbinden Sie den Anschlussstecker des Steckernetzteils ⑩ mit der Anschlussbuchse Akkupack ⑥. Die Funktionsanzeige des Akkupacks ⑧ blinkt rot und das Akkupack ⑤ wird geladen. Sobald die Funktionsanzeige des Akkupacks ⑧ grün leuchtet, ist das Akkupack ⑤ vollständig geladen.

### HINWEIS

- ▶ Das Akkupack ⑤ muss vor dem erstmaligen Gebrauch bzw. nach längerer Nichtbenutzung für ca. 3 Stunden aufgeladen werden.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Sitzkissen ein- / ausschalten / Temperaturstufe wählen

- ◆ Entfernen Sie den Anschlussstecker des Steckernetzteils **10** vom Akkupack **5**.
- ◆ Stecken Sie den Anschlussstecker des Sitzkissens **3** in die Anschlussbuchse **6** des Akkupacks **5**.
- ◆ Platzieren Sie das Akkupack **5** im Aufbewahrungsfach **2** des Sitzkissens.
- ◆ Betätigen Sie den Funktionstaster **7**, um das Akkupack **5** einzuschalten. Das Akkupack **5** schaltet sich mit der Temperaturstufe I ein. Die Funktionsanzeige des Akkupacks **8** leuchtet grün.
- ◆ Durch mehrmaliges Drücken des Funktionstasters **7** kann die gewünschte Temperaturstufe eingestellt werden.
- ◆ Um das Sitzkissen auszuschalten, drücken Sie so oft den Funktionstaster **7**, bis die Funktionsanzeige **8** erlischt.

### Temperaturstufen

- 0 = AUS
- I = minimale Wärme (Funktionsanzeige **8** leuchtet grün)
- II = mittlere Wärme (Funktionsanzeige **8** leuchtet orange)
- III = maximale Wärme (Funktionsanzeige **8** leuchtet rot)

#### HINWEIS






- ▶ Es empfiehlt sich anfänglich zur schnellen Erwärmung die Temperaturstufe III zu wählen. Später kann bei Bedarf auf eine niedrigere Temperaturstufe zurückgeschaltet werden.
- ▶ Wenn das Akkupack **5** entladen ist, erlischt die Funktionsanzeige **8** und das Sitzkissen wird nicht mehr erwärmt.

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Schützen Sie das Sitzkissen ① und das Akkupack ⑤ vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
  - ▶ Tauchen Sie das Sitzkissen niemals unter Wasser, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Das Sitzkissen besitzt einen wasserabweisenden Textilbezug. Kleinere Flecken können mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel entfernt werden.
  - Bei stärkeren Verschmutzungen kann der Textilbezug abgenommen und gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Textilbezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30°C ein.
	Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel.
	Den Textilbezug nicht im Trommelrockner trocknen.
	Den Textilbezug nicht bügeln.
	Den Textilbezug nicht chemisch reinigen.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie beim Wiedereinsetzen des Sitzkissens in den Textilbezug darauf, dass das Aufbewahrungsfach für das Akkupack ② am Reißverschluss liegt. Andernfalls kann das Akkupack ⑤ nicht mehr eingesetzt und bedient werden.

## Lagerung

- Trennen Sie das Akkupack ⑤ vom Sitzkissen ①, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie das Sitzkissen ① in einer trockenen Umgebung und ohne Beschwerung.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Das Akkupack muss getrennt vom Sitzkissen sachgerecht entsorgt werden.

### Batterien entsorgen



Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien nur im entladenen Zustand zurück.

## Anhang

### Technische Daten

<b>Steckernetzteil SW-090100EU</b>	
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Stromaufnahme	max. 0,68 A
Ausgangsspannung	9 V ==
Ausgangsstrom	1000 mA
Schutzklasse	II /

<b>Li-Ion Akkupack</b>	
Spannung	7,4 V
Kapazität	2200 mAh
Ladezeit	ca. 3 h
Umgebungstemperatur	+5 bis +45 °C
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 90 %
<b>Sitzkissen</b>	
Oberflächentemperatur	ca. 24 - 43 °C
Max. Laufzeit	ca. 3 h (bei Temperaturstufe I)
Abmessungen	ca. 34 x 34 x 5 cm
Gewicht (inkl. Akkupack)	ca. 360 g

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0180 5772033

(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.de](mailto:kompennass@lidl.de)

IAN 77790

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.at](mailto:kompennass@lidl.at)

IAN 77790

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 77790

## Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

D-44867 BOCHUM

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>14</b>
Droits d'auteur .....	14
Limitation de responsabilité .....	14
Utilisation conforme .....	14
Avertissements utilisés .....	15
<b>Sécurité</b> .....	<b>16</b>
Danger présenté par le courant électrique .....	16
Usage du pack d'accus .....	16
Consignes de sécurité fondamentales .....	17
<b>Mise en service</b> .....	<b>18</b>
Accessoires fournis et inspection de transport .....	18
Recyclage de l'emballage .....	18
Avant la première utilisation .....	18
<b>Présentation de l'appareil</b> .....	<b>19</b>
Chargement du pack d'accus .....	19
<b>Fonctionnement et opération</b> .....	<b>20</b>
Allumer / éteindre le coussin / sélectionner le niveau de température .....	20
<b>Nettoyage</b> .....	<b>21</b>
<b>Entreposage</b> .....	<b>22</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>22</b>
<b>Annexe</b> .....	<b>22</b>
Caractéristiques techniques .....	22
Remarques sur la déclaration de conformité CE .....	23
Garantie .....	24
Service après-vente .....	24
Importateur .....	24



## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez opté pour un produit de haute qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ces instructions. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

FR  
CH

## Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

## Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques se rapportant au raccordement et à l'opération contenues dans le présent mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse en tenant compte de nos expériences passées et de nos connaissances en toute bonne foi.

Aucune prétention ne peut être dérivée des indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi, de l'usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications opérées sans autorisation ou de l'emploi de pièces de rechange non agréées.

## Utilisation conforme

Ce coussin chauffant est destiné à chauffer le corps humain dans le cadre d'un usage privé. Ce coussin n'est pas destiné à l'usage dans les hôpitaux ou les applications commerciales. Il est particulièrement déconseillé de l'utiliser avec les nourrissons, les jeunes enfants, les personnes insensibles à la chaleur ou fragiles et les animaux. Tout autre usage que celui décrit précédemment ou toute modification du coussin n'est pas admissible et peut entraîner des blessures et / ou des dommages au niveau du coussin. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'utilisations non conformes. La personne opérant l'appareil est seule responsable.

## Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

### **DANGER**

**Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation dangereuse imminente.**

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, cela peut entraîner la mort ou des accidents dangereux.

- ▶ Il faut impérativement suivre les instructions de cet avertissement, pour éviter le danger de mort ou d'accidents graves.

### **AVERTISSEMENT**

**Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.**

Des accidents peuvent résulter de l'incapacité à éviter la situation dangereuse.

- ▶ Voilà pourquoi il est important de suivre les instructions figurant dans cet avertissement, pour éviter que des personnes ne soient blessées.

### **ATTENTION**

**Un avertissement de ce niveau de danger signale un dommage matériel potentiel.**

Si vous ne pouvez éviter la situation dangereuse, cela peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Suivre les instructions dans cet avertissement, pour éviter tous dommages matériels.

### **REMARQUE**

- ▶ Une remarque signale des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

## Sécurité

FR  
CH

# INFORMATIONS IMPORTANTES ! CONSERVEZ POUR L'USAGE ULTÉRIEUR !

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages personnels et matériels.

### Danger présenté par le courant électrique

#### DANGER

##### **Danger de mort par le courant électrique !**

##### **Il y a danger de mort en cas de contact avec des conduites ou des pièces sous tension !**

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes, pour éviter le risque d'un choc électrique :

- ▶ N'utilisez pas l'appareil si le bloc d'alimentation secteur, le câble de raccordement ou la fiche secteur sont endommagés.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le bloc d'alimentation secteur. Risque d'accident par choc électrique en cas de contact avec une pièce sous tension ou de toute modification de la structure électrique ou mécanique de l'appareil.

### Usage du pack d'accus

#### AVERTISSEMENT



##### **Risque d'explosion et de fuite !**

Veillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour l'usage en toute sécurité du pack d'accus :

- ▶ Ne jetez pas le pack d'accus au feu.
- ▶ Ne court-circuitiez pas le pack d'accus.
- ▶ Vérifiez régulièrement le pack d'accus. Des fuites d'acide de pile peuvent sérieusement endommager l'appareil. Veillez à prendre des précautions particulières lors de la manipulation d'une pile endommagée ou présentant une fuite. Danger de brûlure par l'acide ! Porter des gants de protection.
- ▶ Gardez le pack d'accus hors de portée des enfants.
- ▶ Retirez le pack d'accus du coussin si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

## Consignes de sécurité fondamentales

Pour assurer la manipulation de l'appareil en toute sécurité, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

-  Lire les remarques !  
 Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit.
- Vérifiez la présence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant subi une chute.
- Faites immédiatement remplacer les câbles ou les raccords endommagés par une personne compétente autorisée ou par le service après-vente, pour éviter tous risques.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'opérez jamais le coussin sans surveillance.
- Confiez les réparations sur l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toutes réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. A cela s'ajoute l'expiration de la garantie.
- Les pièces défectueuses devront impérativement être remplacées par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent en effet la satisfaction des critères de sécurité.
- Protégez le coussin et le pack d'accus de l'humidité et de la pénétration de liquides. Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. des vases) sur le coussin.
- Ne posez aucun objet sur le coussin.
-  N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans le coussin.
- Ne pas opérer l'appareil à proximité de flammes ouvertes (par ex. des bougies).
- Evitez toute exposition directe au soleil.
- N'opérez le coussin qu'avec le pack d'accus fourni.
- N'utilisez que le bloc d'alimentation secteur fourni pour charger le pack d'accus. Le bloc d'alimentation secteur n'est conçu que pour les espaces intérieurs et ne doit pas être exposé à l'humidité.
- Toujours tirer le câble d'alimentation de la prise secteur au niveau du bloc d'alimentation secteur, pas au niveau du câble.
- Débrancher l'appareil de la prise en cas de perturbations sur le réseau ou par temps d'orage.

## Mise en service

FR  
CH

### Accessoires fournis et inspection de transport

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Coussin chauffant avec revêtement amovible
- Pack d'accus Li-Ion
- Bloc d'alimentation
- Ce mode d'emploi

#### REMARQUE

- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir Service après-vente).

### Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

### Avant la première utilisation

- Enlever les emballages et les pièces de conditionnement pour le transport.

#### REMARQUE

- ▶ Une légère odeur peut se dégager lors de la première mise en service : ce phénomène est tout à fait normal et sans danger.

## Présentation de l'appareil

- ① Coussin chauffant
- ② Compartiment de rangement pour le pack d'accus
- ③ Fiche de raccordement du coussin
- ④ Poignée
- ⑤ Pack d'accus
- ⑥ Douille de raccordement du pack d'accus
- ⑦ Touche de fonction pour les niveaux de température
- ⑧ Témoin de fonction du pack d'accus
- ⑨ Bloc d'alimentation
- ⑩ Fiche de raccordement du bloc d'alimentation

## Chargement du pack d'accus

Le pack d'accus ⑤ est chargé par le biais du bloc d'alimentation secteur fourni. Suivre les recommandations suivantes concernant le raccordement électrique pour assurer le fonctionnement de l'appareil sans incidents :

### ATTENTION

- ▶ Avant de brancher l'appareil, comparer les données (tension, fréquence) sur la plaque signalétique avec les caractéristiques du réseau électrique. Les valeurs doivent être compatibles pour éviter tous dommages sur l'appareil.
  - ▶ S'assurer que le câble d'alimentation n'est pas endommagé, qu'il ne repose pas sur des surfaces chaudes ou des arêtes vives.
  - ▶ Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas tendu ou plié.
  - ▶ Ne laissez pas pendre le câble de raccordement sur les coins (risque de trébuchement).
  - ▶ En cas d'inutilisation prolongée du coussin, n'oubliez pas de déconnecter le pack d'accus ⑤ de la fiche de raccordement ③.
- ◆ Enfichez le bloc d'alimentation ⑨ dans la prise secteur.
  - ◆ Assurez-vous que le pack d'accus ⑤ est désactivé (le témoin de fonction ⑧ n'est pas allumé).
  - ◆ Raccordez la fiche de raccordement du bloc d'alimentation ⑩ à la douille de raccordement du pack d'accus ⑥. Le témoin de fonction du pack d'accus ⑧ clignote en rouge et le pack d'accus ⑤ est chargé. Dès que le témoin de fonction du pack d'accus ⑧ est allumé en vert, le pack d'accus ⑤ est entièrement chargé.

### REMARQUE

- ▶ Le pack d'accus ⑤ doit être chargé pendant env. 3 heures avant le premier usage ou en cas d'inutilisation prolongée.

## Fonctionnement et opération

Ce chapitre contient des remarques importantes sur le fonctionnement et l'opération de l'appareil.

FR  
CH

### Allumer / éteindre le coussin / sélectionner le niveau de température

- ◆ Retirez la fiche de raccordement du bloc d'alimentation 10 du pack d'accus 5.
- ◆ Insérez la fiche de raccordement du coussin 3 dans la douille de raccordement 6 du pack d'accus 5.
- ◆ Placez le pack d'accus 5 dans le compartiment de rangement 2 du coussin.
- ◆ Actionnez la touche de fonction 7 pour allumer le pack d'accus 5. Le pack d'accus 5 s'allume au niveau de température I. Le témoin de fonction du pack d'accus 8 est allumé en vert.
- ◆ Il suffit d'appuyer plusieurs fois sur la touche de fonction 7 pour régler le niveau de température souhaité.
- ◆ Pour éteindre le coussin, appuyez sur la touche de fonction 7, jusqu'à ce que le témoin de fonction 8 s'éteigne.

### Niveaux de température

- 0 = ETEINT
- I = chaleur minimale (le témoin de fonction 8 est allumé en vert)
- II = chaleur moyenne (le témoin de fonction 8 est allumé en orange)
- III = chaleur maximale (le témoin de fonction 8 est allumé en rouge)

#### REMARQUE






- Au début, il est recommandé, en vue d'un réchauffement rapide, de choisir le niveau de température III. Plus tard, en cas de besoin, on peut revenir à un niveau de température plus faible.
- Lorsque le pack d'accus 5 est déchargé, le témoin de fonction 8 s'éteint et le coussin n'est plus chauffé.

## Nettoyage

### ATTENTION

#### Dommages potentiels sur l'appareil!

- ▶ Protégez le coussin ① et le pack d'accus ⑤ de l'humidité et de la pénétration de liquides.
  - ▶ Ne plongez jamais le coussin sous l'eau, pour éviter de causer des dommages irréparables sur l'appareil.
- Le coussin est doté d'un revêtement textile hydrofuge. Les petites taches peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié et d'un peu de détergent doux.
  - En cas de salissures plus tenaces, le revêtement textile peut être retiré et nettoyé conformément aux conseils de nettoyage figurant sur l'étiquette :

	Le revêtement textile peut être lavé à la machine. Réglez la machine à laver sur un cycle délicats à 30 °C.
	Ne pas décolorer. N'utilisez pas de produits détergents contenant de l'eau de Javel.
	Ne pas sécher le revêtement textile dans le séchoir à tambour rotatif.
	Ne pas repasser le revêtement textile.
	Ne pas procéder au nettoyage à sec du revêtement textile.

### REMARQUE

- ▶ Au moment de replacer le coussin dans le revêtement textile, veillez à ce que le compartiment de rangement pour le pack d'accus ② se situe au niveau de la fermeture éclair. Sinon, le pack d'accus ⑤ ne peut plus être employé ou opéré.



## Entreposage

- Débranchez le pack d'accus 5 du coussin 1 en cas d'inutilisation prolongée.
- Entrez le coussin 1 dans un environnement sec sans l'alourdir.

## Mise au rebut

### Mise au rebut de l'appareil



**L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez les règlements actuellement en vigueur. En cas de doute, contacter l'organisation de recyclage communal. Le pack d'accus doit être mis au rebut de manière séparée du coussin.

### Mise au rebut des piles



Il est interdit de jeter les piles aux ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer l'élimination écologique des piles. Veuillez remettre les piles uniquement dans un état déchargé.

## Annexe

### Caractéristiques techniques

<b>Bloc d'alimentation secteur SW-090100EU</b>	
Tension d'entrée	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Courant absorbé	max. 0,68 A
Tension de sortie	9 V ===
Courant de sortie	1000 mA
Indice de protection	II / □

<b>Pack d'accus Li-Ion</b>	
Tension	7,4 V
Capacité	2200 mAh
Durée de chargement	env. 3 h
Température ambiante	+5 à +45 °C
Humidité (pas de condensation)	5 à 90 %

<b>Coussin</b>	
Température de surface	env. 24 - 43 °C
Durée d'opération max.	env. 3 h (à niveau de température I)
Dimensions	env. 34 x 34 x 5 cm
Poids (pack d'accus inclus)	env. 360 g

## Remarques sur la déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique (CEM) 2004/108/EC et de la directive Basse tension 2006/95/EC.



La déclaration de conformité originale complète est disponible chez l'importateur.

## Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

### REMARQUE

- Cette garantie concerne uniquement les vices de fabrication et ne couvre pas les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les accus.

Ce matériel est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par un centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La période sous garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts éventuellement déjà présents à l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes réparations effectuées après la période sous garantie sont payantes.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompnass@lidl.fr](mailto:kompnass@lidl.fr)

IAN 77790

### CH Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompnass@lidl.ch](mailto:kompnass@lidl.ch)

IAN 77790

## Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>26</b>
Diritto d'autore .....	26
Limitazione di responsabilità .....	26
Uso conforme .....	26
Avvertenze utilizzate .....	27
<b>Sicurezza</b> .....	<b>28</b>
Pericolo collegato alla tensione elettrica .....	28
Uso del pacco batterie .....	28
Avvertenze di sicurezza di base .....	29
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>30</b>
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto .....	30
Smaltimento della confezione .....	30
Prima della prima messa in funzione .....	30
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>31</b>
Caricamento del pacco batterie .....	31
<b>Comandi e funzionamento</b> .....	<b>32</b>
Accensione/spengimento del cuscino / Selezione del livello di temperatura .....	32
<b>Pulizia</b> .....	<b>33</b>
<b>Conservazione</b> .....	<b>34</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>34</b>
<b>Appendice</b> .....	<b>34</b>
Dati tecnici .....	34
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE .....	35
Garanzia .....	36
Assistenza .....	36
Importatore .....	36

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

Lei ha scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. Conservi con cura il manuale. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

IT  
CH

## Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

## Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

## Uso conforme

Questo cuscino serve per riscaldare il corpo umano ed è destinato all'uso privato. Questo cuscino non è destinato all'uso in ospedali o all'impiego in campo commerciale. Non utilizzarlo per neonati, bambini piccoli, persone sensibili al calore o disabili o per gli animali. È vietato qualsiasi altro uso diverso da quello precedentemente descritto o qualsiasi modifica, in quanto si possono verificare lesioni e / o danneggiamento del cuscino. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dall'uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

## Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

### **PERICOLO**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- ▶ Seguire le indicazioni riportate nel presente avviso per evitare il pericolo di morte o lesioni personali gravi.

### **AVVISO**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

### **ATTENZIONE**

**Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.**

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

- ▶ Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

### **AVVERTENZA**

- ▶ Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

## Sicurezza

# IMPORTANTI AVVERTENZE! CONSERVARE PER L'USO SUCCESSIVO!

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. L'uso non conforme può dare luogo a danni materiali e personali.

### Pericolo collegato alla tensione elettrica

#### **PERICOLO**

**Pericolo di morte a causa della presenza di tensione elettrica!  
In caso di contatto con linee o elementi sotto tensione, sussiste il pericolo di morte!**

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare rischi collegati alla presenza di tensione elettrica:

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni all'alimentatore a spina, al cavo di connessione o alla spina di rete.
- ▶ Non aprire assolutamente l'alimentatore a spina. In caso di contatto con i connettori sotto tensione e modifica della struttura elettrica e meccanica sussiste il pericolo di scossa elettrica.

### Uso del pacco batterie

#### **AVVISO**



**Pericolo di esplosione e fuoriuscita di liquidi!**

Per l'uso sicuro con il pacco batterie, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- ▶ Non gettare il pacco batterie nel fuoco.
- ▶ Non cortocircuitare il pacco batterie.
- ▶ Controllare regolarmente il pacco batterie. L'acido fuoriuscito dalle pile può causare danni permanenti all'apparecchio. Esercitare particolare cautela in caso di pile danneggiate o deteriorate. Pericolo di ustione chimica! Indossare guanti di protezione.
- ▶ Tenere il pacco batterie fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Rimuovere il pacco batterie dal cuscino se si prevede di non utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.

## Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

-  Leggere le avvertenze!  
Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- In caso di danni al cavo o alle connessioni, fare sostituire tali componenti da personale specializzato autorizzato o dal servizio di assistenza ai clienti, al fine di evitare rischi.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare il cuscino incustodito durante il funzionamento.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non conforme possono causare gravi pericoli per l'utente. In caso contrario, la garanzia decade.
- I componenti guasti devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Proteggere il cuscino e il pacco batterie dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi. Non immergere mai in acqua l'apparecchio e non poggiare sul cuscino oggetti pieni di liquidi (ad es. vasi).
- Non poggiare oggetti sul cuscino.
-  Non inserire aghi o altri oggetti appuntiti nel cuscino.
- Non azionare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere (ad es. candele).
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Azionare il cuscino solo con l'accluso pacco batterie.
- Per caricare il pacco batterie utilizzare solo l'alimentatore a spina accluso. L'alimentatore a spina è stato concepito per gli ambienti chiusi e non deve essere esposto all'umidità.
- Tirare sempre la linea dalla spina, mai dal cavo.
- In caso di guasti e temporali disconnettere l'alimentatore a spina dalla presa di rete.



## Messa in funzione

### Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Cuscino riscaldabile con rivestimento rimovibile
- Pacco batterie agli ioni di litio
- Alimentatore
- Le presenti istruzioni per l'uso

#### AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. Assistenza).

### Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

### Prima della prima messa in funzione

- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio e i blocchi di trasporto dall'apparecchio.

#### AVVERTENZA

- ▶ Durante il primo impiego si può verificare una leggera formazione di odore. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo.

## Descrizione dell'apparecchio

- ① Cuscino
- ② Scomparto per il pacco batterie
- ③ Spina di connessione del cuscino
- ④ Maniglia di trasporto
- ⑤ Pacco batterie
- ⑥ Ingresso di connessione pacco batterie
- ⑦ Pulsante di funzione per livelli di temperatura
- ⑧ Indicatore di funzione del pacco batterie
- ⑨ Alimentatore
- ⑩ Spina di connessione dell'alimentatore di rete

IT  
CH

## Caricamento del pacco batterie

Il pacco batterie ⑤ viene caricato tramite l'alimentatore a spina accluso. Per un impiego sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, in caso di connessione alla rete elettrica, rispettare le seguenti indicazioni:

### ATTENZIONE

- ▶ Prima di eseguire la connessione alla rete, confrontare i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta identificativa dell'apparecchio con quelli della propria rete elettrica. Questi dati devono corrispondere per non arrecare danni all'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete non sia danneggiato e non venga poggiato su superfici bollenti e/o bordi taglienti.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di rete non sia troppo teso o sia piegato.
- ▶ Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).
- ▶ Se non si utilizza il cuscino per un periodo di tempo prolungato, disconnettere il pacco batterie ⑤ dalla spina di connessione ③.

- ◆ Collegare l'alimentatore di rete ⑨ a una presa di rete.
- ◆ Assicurarsi che il pacco batterie ⑤ sia spento (la spia di funzione ⑧ non si accende).
- ◆ Connettere la spina di connessione dell'alimentatore a spina ⑩ con la presa del pacco batterie ⑥. La spia di funzione del pacco batterie ⑧ si accende di colore rosso e il pacco batterie ⑤ viene caricato. Non appena la spia di funzione del pacco batterie ⑧ si accende di colore verde, significa che il pacco batterie ⑤ è completamente carico.

### AVVERTENZA

- ▶ Il pacco batterie ⑤ deve essere caricato per circa 3 ore prima del primo impiego o dopo un periodo di inutilizzo prolungato.

## Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

### Accensione/spengimento del cuscino / Selezione del livello di temperatura

- ◆ Rimuovere la spina di connessione dell'alimentatore a spina ⑩ dal pacco batterie ⑤.
- ◆ Inserire la spina di connessione del cuscino ③ nella presa ⑥ del pacco batterie ⑤.
- ◆ Collocare il pacco batterie ⑤ nell'apposito scomparto ② del cuscino.
- ◆ Azionare il tasto di funzione ⑦, per accendere il pacco batterie ⑤. Il pacco batterie ⑤ si accende con il livello di temperatura I. La spia di funzione del pacco batterie ⑧ si accende di colore verde.
- ◆ Tramite pressione multipla del tasto di funzione ⑦ è possibile impostare il livello di temperatura desiderato.
- ◆ Per spegnere il cuscino, premere il tasto di funzione ⑦ fino a spegnere la spia di funzione ⑧.

### Livelli di temperatura

0 = OFF

I = calore minimo (la spia di funzione ⑧ è accesa in verde)

II = calore medio (la spia di funzione ⑧ è accesa in arancione)

III = calore massimo (la spia di funzione ⑧ è accesa in rosso)

#### AVVERTENZA






- ▶ Si consiglia di selezionare inizialmente il livello di temperatura III per il riscaldamento rapido del cuscino. In seguito, se necessario, è possibile scegliere un livello di temperatura più basso.
- ▶ Se il pacco batterie ⑤ è scarico, la spia di funzione ⑧ si spegne e il cuscino non si riscalda più.

## Pulizia

### ATTENZIONE

#### Possibile danneggiamento dell'apparecchio!

- ▶ Proteggere il cuscino ① e il pacco batterie ⑤ dall'umidità e dalla penetrazione di liquidi.
  - ▶ Non immergere mai il cuscino sotto l'acqua, per evitarne il danneggiamento irreparabile.
- Il cuscino possiede un rivestimento tessile idrorepellente. Le piccole macchie si possono rimuovere con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.
  - In caso di sporco più resistente, è possibile rimuovere il rivestimento tessile e pulirlo seguendo le indicazioni di lavaggio riportate sull'etichetta:

	Il rivestimento tessile è lavabile in lavatrice. Scegliere un programma di lavaggio delicato con temperatura di 30° C.
	Non candeggiare. Non utilizzare detersivi contenenti candeggina.
	Non asciugare il rivestimento tessile nell'asciugatrice.
	Non stirare il rivestimento tessile.
	Non pulire chimicamente il rivestimento tessile.

### AVVERTENZA

- ▶ In caso di reinserimento del cuscino nel rivestimento, assicurarsi che lo scomparto del pacco batterie ② si trovi in corrispondenza della cerniera lampo. In caso contrario, non sarà possibile inserire e azionare il pacco batterie ⑤.

## Conservazione

- Rimuovere il pacco batterie ⑤ dal cuscino ① se si prevede di non utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare il cuscino ① in un ambiente asciutto senza poggiarvi sopra alcun peso.

IT  
CH

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio



**Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/EC-RAEE (Rifiuti da attrezzature elettriche ed elettroniche).**

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente. Il pacco batterie deve essere smaltito conformemente e separatamente dal cuscino.

### Smaltimento delle pile!



Non gettare le pile nel contenitore per i rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a conferire le pile presso un centro di raccolta comunale o di quartiere, ovvero a restituirle al commerciante. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile. Smaltire le pile solo se scariche.

## Appendice

### Dati tecnici

Alimentatore di rete SW-090100EU	
Tensione di ingresso	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Absorbimento di corrente	max. 0,68 A
Tensione di uscita	9 V ===
Corrente di uscita	1000 mA
Classe di protezione	II / □

<b>Pacco batterie agli ioni di litio</b>	
Tensione	7,4 V
Capacità	2200 mAh
Tempo di carica	ca. 3 h
Temperatura ambiente	da +5° a +45°C
Umidità (nessuna condensa)	da 5 a 90 %
<b>Cuscino</b>	
Temperatura superficiale	ca. 24 - 43°C
Tempo di funzionamento max.	ca. 3 h (a livello di temperatura I)
Dimensioni	ca. 34 x 34 x 5 cm
Peso (incl. pacco batterie)	ca. 360 g

## Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Il presente apparecchio corrisponde ai requisiti fondamentali in relazione alla conformità e alle relative prescrizioni della Direttiva basse tensioni 2006/95/EC e della Direttiva per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.



La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

## Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

### AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

## Assistenza

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)  
IAN 77790

**CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)  
IAN 77790

## Importatore

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Inhoud

<b>Inleiding</b> . . . . .	<b>38</b>
Auteursrecht . . . . .	38
Beperking van aansprakelijkheid . . . . .	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming . . . . .	38
Gebruikte waarschuwingen . . . . .	39
<b>Veiligheid</b> . . . . .	<b>40</b>
Gevaar door elektrische stroom . . . . .	40
Omgang met het accupack . . . . .	40
Basisveiligheidsvoorschriften . . . . .	41
<b>Ingebruikname</b> . . . . .	<b>42</b>
Inhoud van het pakket en inspectie van transport . . . . .	42
De verpakking afvoeren . . . . .	42
Voorafgaand aan het eerste gebruik . . . . .	42
<b>Apparaatbeschrijving</b> . . . . .	<b>43</b>
Accupack opladen . . . . .	43
<b>Bediening en bedrijf</b> . . . . .	<b>44</b>
Zitkussen in- / uitschakelen / temperatuurstand kiezen . . . . .	44
<b>Reinigen</b> . . . . .	<b>45</b>
<b>Opbergen</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Afvoeren</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Appendix</b> . . . . .	<b>46</b>
Technische gegevens . . . . .	46
Opmerkingen over de EG-conformiteitsverklaring . . . . .	47
Garantie . . . . .	48
Service . . . . .	48
Importeur . . . . .	48

NL



## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

NL

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand, is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

## Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de inbouw en aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het ter perse gaan en resulteren naar beste weten uit afweging van onze ervaringen en inzichten tot dusverre.

Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van ongeoorloofde onderdelen.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit zitkussen is bedoeld om het menselijk lichaam te verwarmen in het privégebruik. Dit zitkussen is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen of voor commercieel gebruik. Er mogen vooral geen zuigelingen, kleine kinderen, warmteongevoelige of hulpeloze personen en geen dieren met het kussen verwarmd worden. Een ander gebruik dan tevoren beschreven of een verandering aan het zitkussen is niet toegestaan en kan tot letsel en / of beschadigingen aan het zitkussen leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die te herleiden is tot gebruik in strijd met de bestemming. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

## Gebruikte waarschuwingen

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

### **GEVAAR**

#### **Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit fataal of zwaar letsel tot gevolg hebben.

- ▶ De aanwijzingen in deze waarschuwing in acht nemen, om gevaar voor fataal of zwaar letsel van personen te vermijden.

### **WAARSCHUWING**

#### **Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om persoonlijk letsel te vermijden.

### **LET OP**

#### **Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op eventuele materiële schade.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te vermijden.

### **OPMERKING**

- ▶ Een opmerking wijst op extra informatie, die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

## Veiligheid

# BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BEWAAR VOOR LATER GEBRUIK!

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

### Gevaar door elektrische stroom

#### **GEVAAR**

##### **Levensgevaar door elektrische stroom!**

##### **In geval van contact met leidingen of delen die onder spanning staan bestaat er levensgevaar!**

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om gevaar door elektrische stroom te vermijden:

- ▶ Gebruik het apparaat niet als de stekkeradapter, het aansluitsnoer of de aansluitstekker beschadigd zijn.
- ▶ Open in geen geval de stekkeradapter. Wanneer onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw verandert, bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

### Omgang met het accupack

#### **WAARSCHUWING**



##### **Er bestaat gevaar voor explosie en lekken!**

Voor de veilige omgang met het accupack neemt u de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- ▶ Gooi het accupack niet in het vuur.
- ▶ Sluit het accupack niet kort.
- ▶ Controleer het accupack regelmatig. Vrijkomend batterijzuur kan het apparaat permanent beschadigen. Ga met beschadigde of lekkende batterijen uiterst voorzichtig te werk. Gevaar voor letsel door bijtende chemicaliën! Veiligheidshandschoenen dragen.
- ▶ Bewaar het accupack buiten bereik van kinderen.
- ▶ Haal het accupack uit het zitkussen als u het langere tijd niet gebruikt.

## Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- 
 Opmerkingen lezen!  
 Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften.
- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een defect apparaat of een apparaat dat gevallen is niet in gebruik.
- Laat beschadigde snoeren of aansluitingen onmiddellijk door geautoriseerd en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het zitkussen niet zonder toezicht werken.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde speciaal-zaken of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele onderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd, dat zij zullen voldoen aan de veiligheidseisen.
- Bescherm het zitkussen en het accupack tegen vochtigheid en het indringen van vloeistoffen. Dompel het apparaat nooit onder water en plaats geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het zitkussen.
- Plaats geen voorwerpen op het zitkussen.
- 
 Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het zitkussen.
- Bedrijf het apparaat niet nabij open vlammen (bijv. kaarsen).
- Vermijd rechtstreeks zonlicht.
- Gebruik het apparaat alleen met het meegeleverde accupack.
- Gebruik alleen de meegeleverde stekkeradapter om het accupack op te laden. De stekkeradapter is alleen bedoeld voor gebruik binnenhuis en mag niet worden blootgesteld aan vochtigheid.
- Het toevoerkabel altijd aan de stekkeradapter uit het stopcontact trekken en niet aan het aansluitsnoer.
- Trek bij storingen en bij onweer de stekkeradapter uit het stopcontact.

## Ingebruikname

### Inhoud van het pakket en inspectie van transport

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Verwarmd zitkussen met afneembare hoes
- Li-Ion accupack
- Stekkeradapter
- Deze handleiding

#### OPMERKING

- ▶ Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie garantiebewijs).

### De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen uit afvoertechnische aspecten en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

### Voorafgaand aan het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal en alle transportbeveiligingen van het apparaat.

#### OPMERKING

- ▶ Bij het eerste gebruik kan het apparaat korte tijd een lichte geur afgeven. Dit is normaal en volledig onschadelijk.

## Apparaatbeschrijving

- ① Zitkussen
- ② Bewaarvak voor het accupack
- ③ Aansluitstekker van het zitkussen
- ④ Draaghandgreep
- ⑤ Accupack
- ⑥ Aansluitbus accupack
- ⑦ Functietoets voor de temperatuurstanden
- ⑧ Functiedisplay van het accupack
- ⑨ Stekkeradapter
- ⑩ Aansluitstekker van de stekkeradapter

NL

## Accupack opladen

Het accupack ⑤ wordt opgeladen via de meegeleverde stekkeradapter. Neem voor een veilig en storingvrij bedrijf van het apparaat bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht:

### LET OP

- ▶ Vergelijk voorafgaand aan aansluiting van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het kenplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd raakt.
  - ▶ Verzeker u ervan dat het netsnoer onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt gelegd.
  - ▶ Let erop dat het netsnoer niet strak gespannen of geknikt wordt.
  - ▶ Laat het aansluitsnoer niet over hoeken hangen (struikeldraad-effect).
  - ▶ Als u het zitkussen langere tijd niet gebruikt, ontkoppel dan het accupack ⑤ van de aansluitstekker ③.
- ◆ Steek de stekkeradapter ⑨ in een stopcontact.
  - ◆ Let erop dat het accupack ⑤ uitgeschakeld is (functiedisplay ⑧ brandt niet).
  - ◆ Verbind de aansluitstekker van de stekkeradapter ⑩ met de aansluitbus accupack ⑥. De functiedisplay van het accupack ⑧ knippert rood en het accupack ⑤ wordt opgeladen. Zodra de functiedisplay van het accupack ⑧ groen brandt, is het accupack ⑤ volledig opgeladen.

### OPMERKING

- ▶ Het accupack ⑤ moet voor het eerste gebruik, resp. nadat het langere tijd niet werd gebruikt ca. 3 uur lang opgeladen worden.

## Bediening en bedrijf

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

### Zitkussen in- / uitschakelen / temperatuurstand kiezen

- ◆ Verwijder de aansluitstekker van de stekkeradapter 10 van het accupack 5.
- ◆ Steek de aansluitstekker van het zitkussen 3 in de aansluitbus 6 van het accupack 5.
- ◆ Plaats het accupack 5 in het bewaarvak 2 van het zitkussen.
- ◆ Activeer de functietoets 7 om het accupack 5 in te schakelen. Het accupack 5 wordt ingeschakeld met de temperatuurstand I. Het functiedisplay van het accupack 8 brandt groen.
- ◆ Door herhaald te drukken op de functietoets 7 kan de gewenste temperatuurstand ingesteld worden.
- ◆ Om het zitkussen uit te schakelen, drukt u zo vaak op de functietoets 7 totdat het functiedisplay 8 dooft.

### Temperatuurstanden

- 0 = UIT
- I = minimale warmte (functiedisplay 8 brandt groen)
- II = gemiddelde warmte (functiedisplay 8 brandt oranje)
- III = maximale warmte (functiedisplay 8 brandt rood)

#### OPMERKING






- Het is raadzaam om aan het begin voor het snelle opwarmen de temperatuurstand III te kiezen. Later kan indien gewenste teruggeschakeld worden naar een lagere temperatuurstand.
- Als het accupack 5 ontladen is, dooft het functiedisplay 8 en het zitkussen wordt niet meer verwarmd.

## Reinigen

### LET OP

#### Mogelijke beschadiging van het apparaat!

- ▶ Bescherm het zitkussen ❶ en het accupack ❺ tegen vochtigheid en het indringen van vloeistoffen.
  - ▶ Dompel het zitkussen nooit onder water om een onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- Het zitkussen heeft een waterafstotende bekleding van textiel. Kleinere vlekken kunnen met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel verwijderd worden.
  - In geval van sterkere vervuilingen kan de hoes van textiel eraf genomen worden en conform de reinigingssymbolen op het etiket gereinigd worden:

	Hoes van textiel kan in de machine gewassen worden. Stel de wasmachine in op een programma voor fijne was bij 30°C.
	Niet bleken. Gebruik ook geen wasmiddelen die bleekmiddel bevatten.
	De hoes van textiel niet in de wasdroger drogen.
	De hoes van textiel niet strijken.
	De hoes van textiel niet chemisch reinigen.

### OPMERKING

- ▶ Let erop als u het zitkussen weer in de hoes van textiel doet dat het bewaarvak voor het accupack ❷ bij de ritssluiting ligt. Anders kan het accupack ❺ er niet meer ingezet en bediend worden.



## Opbergen

- Ontkoppel het accupack 5 van het zitkussen 1 als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het zitkussen 1 in een droge omgeving en leg er niets op.

## Afvoeren

### Apparaat afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst. Het accupack moet gescheiden van het zitkussen doelmatig afgevoerd worden.

### Batterijen afvoeren



De batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Elke consument is wettelijk verplicht batterijen bij een inzamelpunt in zijn gemeente of in de handel in te leveren. De essentie van deze verplichting is ervoor te zorgen dat batterijen milieuvriendelijk worden afgevoerd. Retourneer batterijen/accu's alleen in ontladen toestand.

## Appendix

### Technische gegevens

Stekkeradapter SW-090100EU	
Ingangsspanning	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Stroomopname	max. 0,68 A
Uitgangsspanning	9 V ===
Uitgangsstroom	1000 mA
Beschermingsklasse	II / □

<b>Li-Ion accupack</b>	
Voltage	7,4 V
Capaciteit	2200 mAh
Oplaadtijd	ca. 3 h
Omgevingstemperatuur	+5 tot +45 °C
Vochtigheid (geen condensatie)	5 tot 90 %

<b>Zitkussen</b>	
Oppervlakte-temperatuur	ca. 24 - 43 °C
Max. looptijd	ca. 3 h (bij temperatuurstand I)
Afmetingen	ca. 34 x 34 x 5 cm
Gewicht (incl. accupack)	ca. 360 g

## Opmerkingen over de EG-conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming aan de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC en de richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC.



De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

## Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

### OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt. De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventuele schaden en gebreken die reeds bij de koop aanwezig zijn moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na datum van aankoop.

Na afloop van de garantieperiode worden alle reparaties die optreden in rekening gebracht.

## Service

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@idl.nl](mailto:kompernass@idl.nl)

IAN 77790

## Importeur

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Index

<b>Introduction</b> .....	<b>50</b>
Copyright .....	50
Limited liability .....	50
Intended use .....	50
Warning symbols used .....	51
<b>Safety</b> .....	<b>52</b>
Risks from electrical current .....	52
Interaction with the battery pack .....	52
Basic Safety Instructions .....	53
<b>Initial use</b> .....	<b>54</b>
Items supplied and transport inspection .....	54
Disposal of the packaging .....	54
Before initial use .....	54
<b>Appliance description</b> .....	<b>55</b>
Charging the battery pack .....	55
<b>Handling and operation</b> .....	<b>56</b>
Switching the seat cushion on/off / Selecting the temperature level .....	56
<b>Cleaning</b> .....	<b>57</b>
<b>Storage</b> .....	<b>58</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>58</b>
<b>Appendix</b> .....	<b>58</b>
Technical data .....	58
Notes on the Declaration of Conformity .....	59
Warranty .....	60
Service .....	60
Importer .....	60

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying and/or reproduction, wholly or partially, including reproduction of the illustrations, also in a modified format, is only permitted with written consent from the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for the installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Intended use

This seat cushion is intended for warming the human body in domestic environments. This seat cushion is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used to warm infants, young children, helpless persons or those insensitive to heat, and no animals. Any usage other than that described above, or a modification of the seat cushion, is not permitted and may result in injury and/or damage to the seat cushion. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper application or usage. The user alone bears liability.

## Warning symbols used

In these extant operation instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation**

If the risk situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

### **WARNING**

**A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it can lead to personal injuries.

- ▶ Follow the directives in this warning to avoid personal injuries.

### **TAKE NOTE**

**A warning at this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it can lead to property damage.

- ▶ Follow the directives in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- ▶ A notice signifies additional information that assists in the handling of the appliance.

## Safety

# IMPORTANT NOTICES! KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

### Risks from electrical current

#### **DANGER**

##### **Risk of potentially fatal electrical current!**

**Contact with wires or components that are under voltage could be potentially fatal!**

Pay heed to the following safety instructions to avoid risks from electrical current:

- ▶ Do not use the appliance if the power adapter, the power cable or the plug connector are damaged.
- ▶ Under no circumstances should you open the power adapter housing. There is a risk of receiving an electric shock if voltage carrying connections are touched or the electrical and/or mechanical construction is changed.

### Interaction with the battery pack

#### **WARNING**



##### **The risk of explosions and leakage exists!**

For the safe handling of the battery pack pay heed to the following safety instructions:

- ▶ Do not throw the battery pack into a fire.
- ▶ Do not short circuit the battery pack.
- ▶ Regularly check the battery pack. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance. Special caution should be shown when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.
- ▶ Store the battery pack away from children.
- ▶ Remove the battery pack from the seat cushion if it will not be in use for some considerable time.

## Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

-  Read the instructions!  
Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions.
- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the seat cushion unsupervised.
- Repairs should be carried out only by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be guaranteed that the safety requirements are being complied with.
- Protect the seat cushion and the battery pack against moisture and the penetration of liquids. Never submerge the appliance in water or place any objects filled with liquid (e.g. vases) on the seat cushion.
- Do not place any objects on the seat cushion.
-  Do not insert needles or other sharp pointed objects into the seat cushion.
- Do not operate the appliance in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct solar radiation.
- Operate the appliance only with the supplied battery pack.
- To charge the battery pack use only the supplied power adapter. The power adapter is designed for indoor use and may not be exposed to moisture.
- Disconnect the power adapter from the mains power socket by pulling on the adapter, not on the cable.
- In the event of malfunctions and during thunderstorms disconnect the power adapter from the mains power socket.



## Initial use

### Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Heatable seat cushion with removable cover
- Li-Ion battery pack
- Connector power adaptor
- These operating instructions

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see Service).

### Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### Before initial use

- Remove all packaging materials and all transport securing appliances from the appliance.

#### NOTICE

- ▶ With initial use, for a brief period, a light odour accumulation can occur. This is normal and is completely harmless.

## Appliance description

- ① Seat cushion
- ② Storage compartment for the battery pack
- ③ Connector plug of the seat cushion
- ④ Carrying handle
- ⑤ Battery pack
- ⑥ Connection socket of battery pack
- ⑦ Function button for the temperature levels
- ⑧ Function indicator of the battery pack
- ⑨ Connector power adaptor
- ⑩ Connector plug of the power adaptor

## Charging the battery pack

The battery pack ⑤ is charged using the supplied power adapter. For safe and faultless operation of the appliance after making the electrical connection, pay heed to the following advice:

### TAKE NOTE

- ▶ Before connecting the appliance compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must tally so as to avoid damage to the appliance.
  - ▶ Ensure that the mains power cable is undamaged and is not running over hot surfaces and/or sharp edges.
  - ▶ Ensure that the mains power cable is not overtight or kinked.
  - ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
  - ▶ If you do not intend to use the seat cushion for a long period, disconnect the battery pack ⑤ from the connector plug ③.
- ◆ Insert the plug of the power adaptor ⑨ into a mains power socket.
  - ◆ Ensure that the battery pack ⑤ is switched off (function indicator ⑧ is not lit up).
  - ◆ Connect the connector plug of the power adaptor ⑩ with the connecting socket of the battery pack ⑥. The function indicator of the battery pack ⑧ blinks red and the battery pack ⑤ is now being charged. When the function indicator of the battery pack ⑧ glows green, the battery pack ⑤ is now fully charged.

### NOTICE

- ▶ Prior to initial use or after a prolonged period without use, the battery pack ⑤ must be charged for about 3 hours.

## Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

### Switching the seat cushion on/off / Selecting the temperature level

- ◆ Disconnect the connector plug of the power adapter 10 from the battery pack 5.
- ◆ Connect the connector plug of the seat cushion 3 into the connection socket 6 of the battery pack 5.
- ◆ Place the battery pack 5 into the storage compartment 2 of the seat cushion.
- ◆ Activate the function button 7 to switch the battery pack 5 on. The battery pack 5 switches on with the temperature level I. The function indicator of the battery pack 8 glows green.
- ◆ By repeated pressing of the function button 7 the desired temperature level can be adjusted.
- ◆ To switch the seat cushion off, repeatedly press the function button 7 until the function indicator 8 goes out.

### Temperature levels

- 0 = OFF
- I = minimal heat (function indicator 8 glows green)
- II = medium heat (function indicator 8 glows orange)
- III = maximum heat (function indicator 8 glows red)

#### NOTICE






- ▶ To quickly heat it initially, it is recommended to select the temperature level III. You can switch it back later if a lower temperature level is needed.
- ▶ When the battery pack 5 is discharged, the function indicator 8 goes out and the seat cushion is no longer heated.

## Cleaning

### IMPORTANT

#### Possible damage to the appliance!

- ▶ Protect the seat cushion ① and the battery pack ⑤ against moisture and the penetration of liquids.
  - ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, never submerge the seat cushion under water.
- The seat cushion has a water-repellent fabric cover. Smaller stains can be removed with a damp cloth and mild detergent.
  - For heavier stains, the fabric cover can be removed and cleaned as per the cleaning symbols on the label:

	The fabric cover is machine washable. Set the washing machine on a gentle wash cycle at 30°C.
	Do not bleach. Also, do not use a detergent containing bleach.
	Do not dry the fabric cover in a tumble dryer.
	Do not iron the fabric cover.
	Do not dry clean the fabric cover.

### NOTICE

- ▶ When replacing the seat cushion into the fabric cover, ensure that the storage compartment for the battery pack ② lies next to the zipper. Otherwise, the battery pack ⑤ can no longer be inserted and operated.

## Storage

- Disconnect the battery pack ⑤ from the seat cushion ① if you do not intend to use it for a long period.
- Store the seat cushion ① in a dry location and without any weights on it.

## Disposal

### Disposal of the appliance



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre. The battery pack must be disposed of properly and separately from the seat cushion.

### Disposing of the batteries



Do not dispose of the batteries with household waste. Every consumer is statutorily obliged to dispose of used batteries at a collecting point in his town /district or at a retail company. This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally responsible manner. Dispose of batteries only when they are fully discharged.

## Appendix

### Technical data

Power Adapter SW-090100EU	
Input voltage	100 - 240 V ~ 50/60 Hz
Current consumption	max. 0,68 A
Output voltage	9 V ===
Output current	1000 mA
Protection class	II /

<b>Li-Ion battery pack</b>	
Voltage	7,4 V
Capacity	2200 mAh
Charging time	approx. 3 h
Environmental temperature	+5 to +45°C
Humidity (no condensation)	5 to 90 %
<b>Seat cushion</b>	
Surface temperature	approx. 24 - 43°C
Max. running time	approx. 3 h (at temperature level I)
Dimensions	approx. 34 x 34 x 5 cm
Weight (incl. battery pack)	approx. 360 g

GB

## Notes on the Declaration of Conformity

This appliance conforms, with regard to compliance with the basic requirements and other relevant provisions, with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 77790

### IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 77790

## Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Stand van de informatie

Last Information Update: 07/2012 · Ident.-No.: SSKB2200A1052012-4

IAN 77790